

中埃报纸新闻中妇女事业处理的框架分析

أطر معالجة قضايا المرأة في الصحف الصينية والمصرية  
(دراسة تحليلية)

Dr. Maha Magdy Moustafa Mohamed Kazem  
Lecturer, Chinese Language Department  
Faculty of Al-Alsun, Suez Canal University

د. مها مجدي مصطفى محمد كاظم  
مدرس بقسم اللغة الصينية  
كلية الألسن جامعة قناة السويس



## A Frame Analysis of Women's issues-handling in Chinese and Egyptian newspapers

Since the media performs multiple functions in society, its characteristics can be used to influence individuals when addressing important social problems such as women's issues by framing them according to specific aspects in the light of which they can have perceived them.

The research deals with the theory of media frameworks in the field of women's issues (women's education, work, social security). The research is divided into an introduction and two points: 1) News reports about women in the Chinese newspaper “人民日报” during 2018-2019 and media frameworks in addressing women's issues in that newspaper, 2) News reports on women in the Egyptian newspaper (Al-Ahram) media frameworks to address women's issues in that newspaper. Then the conclusion and bibliography. The study falls within the framework of descriptive and analytical research. The study used the descriptive and analytical media method in one of Chinese and Egyptian newspapers.

**Keywords:** linguistics, media, journalistic treatment, women's issues, Chinese and Egyptian newspapers

### أطر معالجة قضايا المرأة في الصحف الصينية والمصرية (دراسة تحليلية)

تؤدي وسائل الإعلام وظائف متعددة في المجتمع يمكن الاستفادة من خصائصها للتأثير على الأفراد عند معالجة مشكلات اجتماعية هامة مثل قضايا المرأة من خلال تأطيرها وفق جوانب معينة يمكن في ضوءها إدراكها وإبداء أحكام بشأنها.

يتناول البحث نظرية الأطر الإعلامية في مجال قضايا المرأة (تعليم وعمل والضمان الاجتماعي للمرأة). وينقسم البحث إلى مقدمة ونقطتان: (١) التقارير الإخبارية عن المرأة في جريدة "人民日报" الصينية خلال عامي ٢٠١٨-٢٠١٩ والأطر الإعلامية في معالجة قضايا المرأة في تلك الصحيفة، (٢) التقارير الإخبارية عن المرأة في جريدة (الأهرام) المصرية والأطر الإعلامية في معالجة قضايا المرأة في تلك الصحيفة. ثم الخاتمة والمراجع. تندرج الدراسة ضمن إطار البحوث الوصفية التحليلية، حيث استخدمت الدراسة منهج المسح الإعلامي الوصفي والتحليلي للمضمون المقدم في واحدة من الصحف الصينية والمصرية.

**الكلمات المفتاحية:** علم اللغة الأطر الإعلامية المعالجة الصحفية قضايا المرأة الصحف الصينية والمصرية

## 中埃报纸新闻中妇女事业处理的框架分析

### 前言

社会建构主义认为，真实是通过社会的传播过程被创造出来的。社会建构主义为框架理论的起源奠定了哲学基础，并促进了框架理论社会学和心理学起源的诞生。<sup>(1)</sup>框架研究涉及众多学科，不同的学者给出的定义各不相同。国外学者有的使用“框架”(frame)，有的使用“框架化”，也有的用“框架分析”的说法。框架理论在新闻传播领域的研究尤其广泛，是近几十年国内外学者的研究热点。

在传统的科学研究中，妇女被当作是生物学意义上的研究对象，她们在社会生活中的弱者地位使其作为社会主体另一半的作用长期地被忽视。对妇女群体的关注，是随着女权运动的兴起和妇女主义的传播开始的。

本文以中国《人民日报》和埃及《金字塔报》(الأهرام)2018-2019年涉妇女的社会新闻报道为例，选取了236篇中国《人民日报》和297篇埃及《金字塔报》(الأهرام)2018-2019年涉妇女的社会新闻为研究样本。本文将从板块分布、消息来源、事业选择三个方面对中国《人民日报》和埃及《金字塔报》(الأهرام)涉及“妇女”报道的框架建构进行分析就是妇女教育、妇女工作和对妇女社会保障。

选取这两家报纸的原因主要基于两方面：第一，文本选择的权威性与代表性。中国《人民日报》作为中国共产党中央委员会机关报，是全国发行量最大的党报，具有极高的权威性；埃及《金字塔报》(الأهرام)是因为它是阿拉伯世界第一大报，一般被视为代表阿拉伯国家的重要媒介。它对于新闻报道的客观性和媒体公信力在阿拉伯世界拥有着很高的威信，不仅在国内拥有很高的传播力，在整个中东都十分有影响力。第二，文本选择的全面性。一方面，妇女事业的相关新闻大部分以民生新闻为主，

另一方面，党报由于其极高的权威性和公信力，因而具有强大的传播能力。

通过对中国《人民日报》和埃及《金字塔报》(الأهرام)中妇女报道的量和质的研究，说明传播现实中的妇女地位和其所扮演的社会角色，并分析其深层次的原因，希望能呼唤媒介进一步提高社会性别意识，客观真实地反映妇女的生存状态。

本文分为两点，第一点讨论的就是中国《人民日报》2018-2019妇女新闻报道，分为几点：1.新闻文体的数据统计与概述，2.中国《人民日报》报道妇女的框架分析，最后是本节总结。第二点讨论的就是埃及《金字塔报》(الأهرام)2018-2019妇女新闻报道，分为几点：1.新闻文体的数据统计与概述，2.埃及《金字塔报》(الأهرام)报道妇女的框架分析，最后是本节总结。还有结论和参考书。

本文采取定量研究与定性研究相结合的研究方法。首先使用定量的内容分析法对研究样本进行分类及数量统计，并结合统计数据对内容文本进行相关的解读。然后采用定性的话语分析法结合具体案例做进一步的深入分析，挖掘隐藏在文本背后的深层次意义。

### 一、中国《人民日报》2018-2019妇女新闻报道

本篇论文选择中国《人民日报》作为研究对象，一是因为中国《人民日报》是中国共产党中央委员会机关报，是当今中国具有最大影响力和权威力的综合性报刊，是中国所有报纸的中心和旗帜。中国《人民日报》坚持正面报道，实时报道宣传党和国家的重大决议决策，及时传达海内外消息，成为上传下达的重要桥梁，不仅承担着每天向全国和世界传播中国共产党和中国政府的方针、政策和各类主张的重任，也是受众了解当下主流精神的主要媒体，是国人了解中国、外界了解中国的，中国《人民日报》也很重视妇女事业及其地位。

## 1. 新闻文体的数据统计与概述（2）

本节的研究对象是 2018-2019年中国《人民日报》的妇女报道，笔者搜索到 2018-2019年中与妇女教育、妇女工作和妇女社会保障内容相关的报道236篇。本研究是对 2018-2019年中国《人民日报》妇女报道内容的一次全面、整体的搜索。

### 1.1主题编码与分类

借鉴目前众多新闻报道量化分析的研究和分类方法，并根据 2018-2019年中国《人民日报》妇女报道的实际情况，笔者首先根据主题的不同，将中国《人民日报》中的妇女报道分为以下几个主题：年中与妇女教育、妇女工作和妇女社会保障。

本文对于中国报纸中妇女报道主题的编码和分类主要遵循了“细致入微”的原则，即尽量将全部的236篇妇女报道都进行编码和归类。虽然有些分类中涉及的文章较少，比如社会新闻报道中的“妇女教育”这一类编码下的文章各有107篇，并且还存在不少具体分类中的报道数量有129篇，笔者认为，这些编码并不能随意删除或忽略，主要是因为这些包含数量较少的编码类型，不仅在一定程度上反应了中国社会发展、人民生活的方方面面，提升了整体报道的主题完整性和题材的丰富性，还进一步加强了文本分析的科学性和准确性，值得被我们列入统计、分析的范畴。

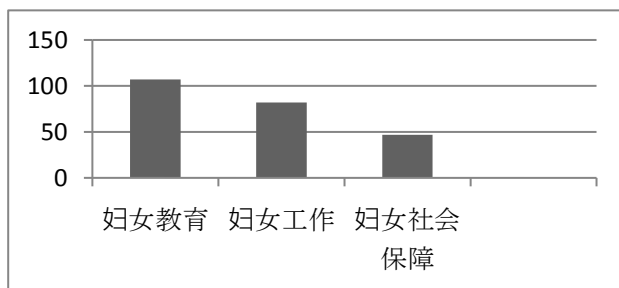
当然，在对中国《人民日报》236篇报道进行“细致入微”地编码分类的同时，编码中的主观性也不能完全摒弃。为了将其中的主观成分降至最低，笔者另外邀请了两位编码员同时对236篇文章的编码与分类进行了讨论和协商。

### 1.2不同主题新闻文本的分布情况

了解了新闻文本内容编码的方法和原则之后，笔者必要对不同主题的新闻文本分布状况有所掌握，这就需要从主题分布的整体情况入手，只有在大体掌握主题整体的方向之后，才能够更为细致地分析不同主题间各自的分布特点。

## 中埃报纸新闻中妇女事业处理的框架分析

社会报道主题的分布对比最为鲜明，由下图可以看出，妇女教育所占的比重最大，约占整个社会报道的58.04%，这其中的原因复杂多样，主要与坚持优先发展教育和持续实施教育惠民政策有关。这使得这一重要的新闻报道有了数量上的急剧提升。



### 中国《人民日报》2018-2019年妇女报道的主题分类

#### 1.3特点总结与原因探寻

社会初步的编码和统计，以及对不同主题新闻文本的分布情况进行归类，笔者可以看出，2018-2019年中国《人民日报》中的妇女报道主要呈现出两个特点：首先，社会报道占据主流，社会报道数量最多。其次，在社会主要的妇女报道类目之下，存在着各自占主导地位的主题，这些主题占据了妇女事业中的50%以上。比如社会报道中妇女教育主题有107篇报道，占了全部社会报道的45.33%，这一现象在三类主流妇女报道中普遍存在，从前文的饼状图中我们可以很最容易地看出这一点。

#### 2. 中国《人民日报》报道妇女的框架分析

本节将通过报道数量、新闻主题、稿件来源、消息来源、报道形式和报道倾向六个方面的统计数据<sup>(3)</sup>来分析妇女事业报道的新闻框架。

##### 2.1 报道数量：

经统计，在2018到2019年期间，中国《人民日报》以“妇女事业”为主题的报道数量为236篇，其中2018年112篇，2019年124篇。

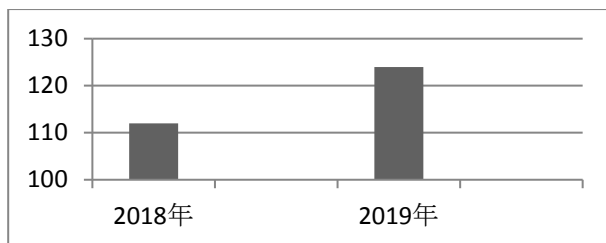


表1 各年份报道数量柱状图（单位：篇）

通过分析2018-2019年《人民日报》、人民网、人民日报微信公众号的报道数量，可以发现上2019年的报道数量基本都高于2018年。

## 2.2 新闻主题：

以下是中国《人民日报》、人民网、人民日报微信公众号妇女事业相关报道的新闻主题分布情况：

| 领域  | 具体分类   | 数量  | 百分比    |
|-----|--------|-----|--------|
| 社会类 | 妇女教育   | 107 | 45.33% |
|     | 妇女工作   | 82  | 34.74% |
|     | 妇女社会保障 | 47  | 19.91% |
| 总和  |        | 236 | 100%   |

表2 《人民日报》新闻主题分布情况及所占比例

经过统计可以发现，中国《人民日报》妇女事业相关报道中，国内舆论和行动的新闻主题占比最高，推动妇女参加社会活动，能有效提高妇女地位，也能极大提升社会生产力和经济活力。

## 2.3 稿件来源：

以下分别是中国《人民日报》、人民网、人民日报微信公众号妇女事业相关报道的稿件来源分布情况。

| 稿件来源   | 数量 | 所占比例   |
|--------|----|--------|
| 人民日报记者 | 73 | 30.93% |
| 新华社    | 19 | 8.05%  |
| 人民网    | 37 | 15.67% |
| 其他报纸   | 23 | 9.74%  |



## 中埃报纸新闻中妇女事业处理的框架分析

|      |     |        |
|------|-----|--------|
| 社会稿件 | 54  | 22.88% |
| 期刊杂志 | 25  | 10.95% |
| 其他   | 5   | 2.11%  |
| 总和   | 236 | 100%   |

表3 《人民日报》稿件来源分布情况及所占比例

经过统计可以发现，中国《人民日报》来自本报记者采写的稿件最多，共有 73 篇，占 30.93%，其中来自人民网的稿件有37篇，其他报纸的稿件有23篇。社会稿件有 54篇，占比 22.88%，这些署名文章无疑十分具有影响力和公信力。

### .14 消息来源：

下面将呈现中国《人民日报》、人民网、人民日报微信公众号妇女事业相关报道的消息来源分布情况。

| 消息来源            | 数量  | 所占比例   |
|-----------------|-----|--------|
| 专家学者、高校和科研院所研究员 | 74  | 31.35% |
| 互联网或文献资料        | 62  | 26.27% |
| 中国媒体、媒体人        | 43  | 18.22% |
| 外国媒体、媒体人        | 26  | 11.01% |
| 中国普通民众          | 23  | 9.74%  |
| 其他              | 8   | 3.38%  |
| 总和              | 236 | 100%   |

表4 《人民日报》稿件来源分布情况及所占比例

中国《人民日报》的妇女事业相关报道中，以专家学者、高校和科研院所研究员为消息来源的报道占比最多，为 74 篇，其次是中国的互联网或文献资料，共有 62 篇。另外，以中国媒体、媒体人和外国媒体、媒体人为消息来源的报道也占据了一定的比重，分列第三、四位，以中国普通民众为消息来源的报道数量位列第五。总体来说，中国《人民日报》较多地引用专家学者、高校和科研院所研究员

的消息，这十分符合其国内第一党报的定位，既体现了权威性，向世界发出中国的主流声音，也牢牢地把握了话语权和主动权。

### 2.5 报道形式：

以下是中国《人民日报》、人民网、人民日报微信公众号妇女相关的报道形式分布情况。

| 报道形式    | 数量  | 所占比例   |
|---------|-----|--------|
| 消息及通讯   | 42  | 17.79% |
| 深度报道    | 81  | 34.32% |
| 人物专访    | 39  | 16.52% |
| 专题报道/特写 | 54  | 22.88% |
| 评论      | 16  | 6.77%  |
| 其他      | 4   | 1.69%  |
| 总和      | 236 | 100%   |

#### 表·人民日报报道形式分布情况及所占比例

中国《人民日报》关于妇女报道中深度报道占比最多，有236篇。这些报道篇幅较长，一般除了叙述新闻事实外还对事件的来龙去脉、前因后果及影响进行了深度解读，既有宏观背景介绍，又有微观事实的呈现，能够让读者详细了解每一个新闻要素，使得新闻更加立体、深刻和生动。专题报道及特写也占据了不少比重，有54篇。消息和通讯报道有42篇，消息主要是关于高层动态、各类论坛、研讨会、博览会等活动的现场新闻，通讯除了对上述会议类新闻的报道还包括对各沿线国家的项目进展和风土人情的介绍等。人物专访有39篇，主要是对中外官员、专家、商界和金融界人士的专访，就妇女相关问题进行解读。

### 2.6 报道倾向：

以下分别是中国《人民日报》、人民网、人民日报微信公众号妇女相关报道的报道倾向分布情况：

## 中埃报纸新闻中妇女事业处理的框架分析

| 报道倾向 | 数量  | 所占比例  |
|------|-----|-------|
| 积极   | 84  | 35.6% |
| 中立   | 152 | 64.4% |
| 消极   | 0   | 0%    |
| 总和   | 236 | 100%  |

表 1 中国《人民日报》报道倾向分布情况及所占比例

中国《人民日报》的报道倾向以中立为主，占比64.4%，积极倾向的报道占比35.6%，而在这些报道样本中，笔者未统计到呈现消极倾向的报道。也就是说，中国《人民日报》对于妇女相关报道以报道积极的新闻事件为主，且态度倾向较为客观。中国《人民日报》是中国的党报，也是世界了解中国的窗口，以中立客观的态度报道新闻符合其作为国际大报的形象，也有利于增进与各国之间的信任。积极的报道中，既有中国对于妇女的赞扬与美好祝愿，也有外国友人的赞赏与支持。

### 3. 本节总结

中国《人民日报》2018-2019年内共报道了236篇有关中国的新闻，平均每天约有0.3篇妇女报道在中国《人民日报》中出现，数量还是相当多的。在2018-2019年的背景下，中国《人民日报》还是会紧跟时事，给予社会报道以足够的重视，反应了主题分布的多样性特征，有助于反应中国不同层面的社会生活。

由于2018-2019年中国《人民日报》的妇女报道数量比较多，笔者采用了主题分类的方法，同时还结合了具体的妇女事业进行了该报的个案研究，主要对社会报道进行了研究。但是，不能忽视的是，中国《人民日报》的妇女报道还是存在一定的倾向性的，尤其在框架的建构手段，同时，框架具体内容的建构也十分巧妙，从报道多个方面设置了一个特殊的中国形象。

## 二、埃及《金字塔报》(الأهرام)2018-2019年妇女新闻报道

埃及《金字塔报》一直作为埃及官方的第一大报，发挥着政府“喉舌”的作用。《金字塔报》对某一国家，某一地区，某一事件的报道力度、立场和口径能够在很大程度上反映埃及当局对相应事件的想法。(4)

阿拉伯妇女在国家社会生活中的地位、作用和影响尚无法与发达国家的标准接轨，在积极融入社会的比例上，在自埃及社会觉醒的意识上，在被赋予社会职务的重要性上等等，阿拉伯国家妇女都需要加强和改进。

埃及《金字塔报》对妇女事业有很重要的作用，本节将展示三个关于妇女的主题，也说明本报怎么讨论这三位事业就是妇女教育、妇女工作和妇女社会保障。

### 1. 新闻文体的数据统计与概述

本节的研究对象是埃及《金字塔报》(الأهرام)2018-2019年中全部的妇女报道，与对中国《人民日报》的研究一致，笔者利用关键词进行检索，共得到相关的妇女报道 297 篇，埃及《金字塔报》(الأهرام)中近三百篇的妇女报道也的确不算少。

#### 1.1 主题编码与分类

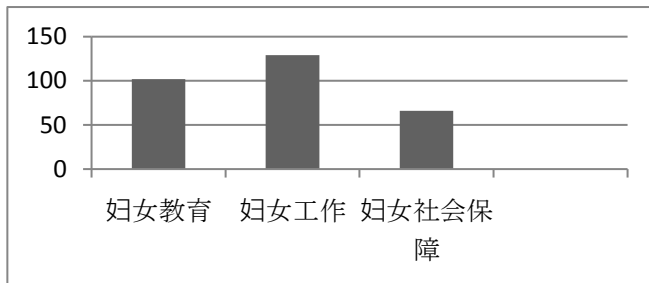
根据新闻报道的主题不同，笔者将埃及《金字塔报》(الأهرام)2018-2019年中的妇女报道分为以下三个主题，即妇女教育、妇女工作和妇女社会保障。笔者得到了以下表格。由下表可知，在《金字塔报》(الأهرام)的妇女报道中，共有297篇报道。

此外，虽然埃及《金字塔报》(الأهرام)妇女报道中的“社会”主题不是最多，但在 2018-2019年的背景下，社会主题的报道占总量的 20.5%证明了《金字塔报》(الأهرام)对于社会报道的重视。

#### 1.2 不同主题新闻文本的分布情况

为了进一步细致地了解各类主题中的具体报道角度，笔者还需要从不同主题新闻文本的分布情况入手。在三大类主题中，除了“妇

女工作”主题下没有具体的文本分布，其他两类主题之下都具有自身独特的报道分支与角度，对于这些报道分支与角度的归类，主要是借鉴了目前众多的对于新闻报道的分类成果以及上文中对于埃及《金字塔报》(الأهرام)中妇女报道的分类方法，同时，对于报道方向的归类也顾及到了埃及《金字塔报》(الأهرام)自身的特殊性，在保持“细致入微”原则的基础上，做到尽量摒除主观因素的干扰。为了与以上主题数量的升序排列相一致，这里，笔者以“妇女教育”、“妇女工作”和“妇女社会保障”的顺序加以分析。“妇女教育、妇女工作和妇女社会保障”主题下的新闻文本分布情况。



### 埃及《金字塔报》(الأهرام)2018-2019年妇女报道的主题分类

#### 1.3 特点总结与原因探寻

在全部

297

篇埃及《金字塔报》(الأهرام)的妇女报道中，笔者运用了三个主题的整体分类法先将其进行了粗略的主题归纳，之后又将除“妇女工作”主题之外的三主题进行了若干方向的二级归类，目的是为了更好地了解从主题归纳中找到埃及《金字塔报》(الأهرام)妇女报道的一般规律与特点

。这一情况在《金字塔报》(الأهرام)的主题分类中出现，主要是因为这一份报纸属于埃及主流的大报，为此，社会新闻必然就成为了报道重点。

由此可见，中国《人民日报》与埃及《金字塔报》(الأهرام)在主题分类上的差别并不是很大，为此，对于《金字塔报》(الأهرام)主题分类原因的称述也可运用至此，主要表现在妇女事业的环境、报纸自身特征以及记者职业习惯与规律等几个方面，在此就不再赘言。

## 2. 埃及《金字塔报》(الأهرام)报道妇女的框架分析

本节将通过报道数量、新闻主题、稿件来源、消息来源、报道形式和报道倾向六个方面的统计数据<sup>(5)</sup>来分析妇女事业报道的新闻框架。

### 2.1 报道数量:

经统计,在 2018年到 2019年期间,埃及《金字塔报》(الأهرام)以“妇女事业”为主题的报道数量为297篇,其中 2018年 127篇,2019年170篇。

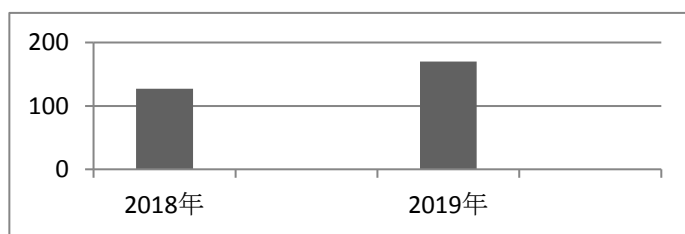


表1 各年份报道数量柱状图 (单位: 篇)

通过分析2018-2019年《人民日报》、人民网、人民日报微信公众号的报道数量,可以发现上2019年的报道数量基本都高于2018年。

### 2.2新闻主题:

以下是埃及《金字塔报》(الأهرام)妇女事业相关报道的新闻主题分布情况:

| 领域  | 具体分类   | 数量  | 百分比    |
|-----|--------|-----|--------|
| 社会类 | 妇女教育   | 102 | 34.34% |
|     | 妇女工作   | 129 | 43.43% |
|     | 妇女社会保障 | 66  | 22.22% |
| 总和  |        | 297 | 100%   |

表2 《金字塔报》(الأهرام)新闻主题分布情况及所占比例

经过统计可以发现,埃及《金字塔报》(الأهرام)妇女事业相关报道中,国内舆论和行动的新闻主题占比最高,推动妇女参加社会活动,能有效提高妇女地位,也能极大提升社会生产力和经济活力。

### .۲3 稿件来源:

以下是埃及《金字塔报》(الأهرام)妇女事业相关报道的稿件来源分布情况。

| 稿件来源   | 数量  | 所占比例   |
|--------|-----|--------|
| 金字塔报记者 | 138 | 46.46% |
| 其他报纸   | 75  | 25.25% |
| 社会稿件   | 64  | 21.54% |
| 期刊杂志   | 16  | 5.38%  |
| 其他     | 4   | 1.34%  |
| 总和     | 297 | 100%   |

**表3 《金字塔报》(الأهرام)稿件来源分布情况及所占比例**

经过统计可以发现，埃及《金字塔报》(الأهرام)来自金字塔记者的稿件最多，共有138篇，占46.46%，其中来自其他报纸的稿件有75篇，社会稿件的稿件有64篇。期刊杂志有16篇，这些署名文章无疑十分具有影响力和公信力。

### .۲4 消息来源:

下面将呈现埃及《金字塔报》(الأهرام)妇女事业相关报道的消息来源分布情况。

| 消息来源            | 数量  | 所占比例   |
|-----------------|-----|--------|
| 专家学者、高校和科研院所研究员 | 78  | 26.26% |
| 互联网或文献资料        | 83  | 27.94% |
| 埃及媒体、媒体人        | 49  | 16.49% |
| 外国媒体、媒体人        | 33  | 11.11% |
| 埃及普通民众          | 46  | 15.48% |
| 其他              | 8   | 2.69%  |
| 总和              | 297 | 100%   |

**表4 《金字塔报》(الأهرام)稿件来源分布情况及所占比例**

埃及《金字塔报》(الأهرام)的妇女事业相关报道中，以互联网或文献资料为消息来源的报道占比最多，为83

篇，其次是专家学者、高校和科研院所研究员，共有78篇。另外，以埃及媒体、媒体人和埃及普通民众为消息来源的报道也占据了一定的比重，分列第三、四位，以外国媒体、媒体人为消息来源的报道数量位列第五。总体来说

，埃及《金字塔报》(الأهرام)较多地引用专家学者、高校和科研院所研究员的消息，这十分符合其国内第一党报的定位，既体现了权威性，向世界发出中国的主流声音，也牢牢地把握了话语权和主动权

### .۲5 报道形式:

以下是埃及《金字塔报》(الأهرام)妇女相关的报道形式分布情况

| 报道形式    | 数量  | 所占比例   |
|---------|-----|--------|
| 消息及通讯   | 93  | 31.31% |
| 深度报道    | 59  | 19.86% |
| 人物专访    | 37  | 12.45% |
| 专题报道/特写 | 66  | 22.22% |
| 评论      | 34  | 11.44% |
| 其他      | 8   | 2.69%  |
| 总和      | 297 | 100%   |

表 5 金字塔报 الأهرام 报道形式分布情况及所占比例

埃及《金字塔报》(الأهرام)关于妇女报道中深度报道占比最多，有297篇。这些报道篇幅较长，一般除了叙述新闻事实外还对事件的来龙去脉、前因后果及影响进行了深度解读

，既有宏观背景介绍，又有微观事实的呈现，能够让读者详细了解每一个新闻要素，使得新闻更加立体、深刻和生动。消息及通讯占据了不小比重，有93篇。消息主要是关于高层动态、各类论坛、研讨会、博览会等活动的现场新闻。深度报道报道有59篇。专题报道/特写有66

篇，主要是对埃外官员、专家、商界和金融界人士的专访，就妇女相关问题进行解读。

无论是消息及通讯还是专题报道/特写，以文字报道为主，有些配以少量图片。与报纸不同，还有图片新闻和数据新闻这类适合网站的报道样式，为严肃的内容增添了可读性、趣味性和互动性。



## ۲.۶ 报道倾向:

以下分别是埃及《金字塔报》(الأهرام)妇女相关报道的报道倾向分布情况：

| 报道倾向 | 数量  | 所占比例   |
|------|-----|--------|
| 积极   | 82  | 27.6%  |
| 中立   | 203 | 68.35% |
| 消极   | 12  | 4.04%  |
| 总和   | 297 | 100%   |

表 6 《金字塔报》(الأهرام)报道倾向分布情况及所占比例

埃及《金字塔报》(الأهرام)的报道倾向以中立为主，占比68.35%，积极倾向的报道占比27.6%，而在这些报道样本中，笔者积极倾向的报道占比4.04%。积极的报道中，既有中国对于妇女的赞扬与美好祝愿，也有外国友人的赞赏与支持。

## 3. 本节总结

与中国《人民日报》相比，埃及《金字塔报》(الأهرام)2018-2019年妇女报道的数量并算多，有近297篇的报道量。由此可见埃及《金字塔报》(الأهرام)对于社会新闻的重视程度，这也是其区别于中国《人民日报》的一大特色。

为了与中国《人民日报》的个案研究样本相区分，也因考虑到具体主题报道数量较少的实际情况，在本节中，笔者并没有以不同主题为分类标准进行个案分析，而是以版面为分类标准，分别对2018-2019年埃及《金字塔报》(الأهرام)中的“头版新闻”和增刊中的“中国专题新闻”进行了个案分析，前者代表了《埃及日报》的本报观点，而后者则代表了中国主流媒体《中国日报》的观点。个案分析中，本节同样运用了量化的内容分析法以及质化的框架分析法两种主要的研究方法，既对两个个案中的框架建构方式进行了统计分析，也对个案中的具体框架进行了归纳总结。

## 结语

综上所述，媒体在涉妇女事业的社会新闻报道中特点突出。通过前面的分析与总结，可以看出中国《人民日报》和埃及《金字塔报》(الأهرام)妇女事业报道存在明显的框架，报道者在报道数量、新闻主题、消息来源、报道形式、报道倾向等方面，巧妙地进行着选择或排除、强调或忽略、建构或重组，在看似平衡的报道中设置着特定的事业，传递着一定的观点和态度。

**在报道数量上**，中国《人民日报》和埃及《金字塔报》(الأهرام)呈现出较为明显的变化趋势，在重要政策的发布、高端峰会等节点通过增加报道数量打造重视框架，进行事业的设置和舆论引导。

**在新闻主题上**，妇女涉及主题广泛，但是依然有主有次。中国《人民日报》最重视的妇女事业就是妇女教育事业，而埃及《金字塔报》(الأهرام)最重视的妇女事业就是妇女工作事业。通过聚焦国内成果和国内外舆论等妇女情况的事业，进行积极的框架构建，从而传递出合作发展、合作共赢的理念。

**在消息来源中**，中国《人民日报》和埃及《金字塔报》(الأهرام)显示出较明显的本土框架。中国《人民日报》的妇女事业相关报道中，以专家学者、高校和科研院所研究员为消息来源的报道占比最多，其次是互联网或文献资料，而埃及《金字塔报》(الأهرام)的妇女事业相关报道中，以互联网或文献资料为消息来源的报道占比最多，其次是专家学者、高校和科研院所研究员。当然也应看到，两个报道中还包括一定数量的外国人士，这其中既有政界领袖、专家学者，也有普通民众。采用广泛的消息来源也是遵循平衡报道原则的体现。

**在报道形式上**，妇女事业以消息及通讯为主，兼有一定数量的人物专访和专题报道等，这些报道篇幅都较长。媒体最主要的责任是报道新近发生的事实，但作为党报系的媒体来说，还肩负着弘扬主流价值观、引导舆论、体现国家立场的重任。因此

，今后的党报媒体应该适当增加评论的数量，用有事实、有根据的评论发出中国的时代强音，更充分地传播中国的思想和发展。

**在报道倾向上**，妇女事业在中国《人民日报》和埃及《金字塔报》(الأهرام)中都呈现出较为客观中立的立场，以赞扬、支持等感情基调为主的积极报道也占据一定比重，但鲜有负面报道。因此，客观、中立的报道倾向有助于减少各方怀疑，增进彼此的信任。今后党报媒体应该有意识地增加问题的呈现，既不回避问题，又善于促进和宣传问题的有效解决途径，从而增强国际受众的信任。

总的来说，中国《人民日报》和埃及《金字塔报》(الأهرام)各媒体平台作为中埃的党报媒体，尽管媒体的特性、传播方式会有一些的差异，但并不影响它们为党和国家利益服务的本质，也不影响它们的报道体现国家立场，代表国家意志的特点。

由于篇幅所限以及其他原因，本研究对中埃报纸文本的收集面还不够广，另外，由于对电视等视频材料的收集难度很大，因此，本研究的文本分析范围仅限于报纸这一平面传媒报道,这也使本研究的深度和广度受到影响。笔者希望在今后把跨文化研究的范围扩大到电视媒介中。

## 参考书

### 一、中文参考书

- 1) 李京，《视觉框架在数据新闻中的修辞实践》，新闻界，2017年。
- 2) 刘双，《媒介融合视域下的党报话语框架分析》，北京交通大学，2016
- 3) 郭勇，《人民日报》新闻框架研究综述与分析，青年记者，2015年。
- 4) 杜涛. 框中世界，《媒介框架理论的起源、争议与发展》，知识产权出版社，北京，2014年。
- 5) 邵静，《媒介框架论》：中国形象在美国报纸中的呈现，中国社会科学出版社，北京，2013年。
- 6) 彭增军. 媒，《介内容分析法》，中国人民大学出版社，北京，2012年。
- 7) 齐洋洋，《主流媒体塑造我国和谐大国形象的框架分析——以奥运会后的<参考消息>报道为例》，上海交通大学，2009年。
- 8) 张晓莺，《论框架理论与媒介形象之建构》，暨南大学，2008年。
- 9) 张晓莺，《论框架理论与媒介形象之建构》，暨南大学，2008年
- 10) 张京，《人民网》数据库2005年度性别事业新闻报道的传播检测报告》，中国传媒大学媒介与妇女研究中心，2007年
- 11) 陈军，《论新闻 框架中的“偏见”极其规避》，苏州大学硕士学位论文，2007年。
- 12) 曹晋，《媒介与社会性别研究：理论与实例》，上海，上海三联书店，2007年。
- 13) 潘忠党，《框架分析》：一个亟待澄清的领域，传播与社会学刊，2006年。
- 14) 阿瑟. 阿萨. 伯杰，《媒介分析技巧》，李德刚，何玉译，北京，中国人民大学，2005年。
- 15) 杜芳琴，王向贤：《妇女与社会性别研究在中国》，天津:天津人民出版社，2003年。
- 16) 张洪忠，《大众传播学的议程设置理论与框架理论关系探讨》，西南民族学院学报(哲学社会科学版)，2001年。

### 二、阿文参考书

- (1) زينهم حسن، "أطر معالجة الصحف المصرية لقضايا المرأة - دراسة تحليلية"، مجلة البحوث في مجالات التربية النوعية، كلية التربية النوعية، جامعة المنيا، عام ٢٠١٦.
- (2) فاطمة فتحي عبدالله، "أطر معالجة قضايا المرأة في الصحف النسائية المصرية"، مجلة البحث العلمي في الآداب، كلية البنات للآداب والعلوم والتربية، جامعة عين شمس، عام ٢٠١٢.
- (3) نجوى كامل، "الإعلام والمرأة في الريف والحضر"- دراسة تطبيقية على مصر والبحرين، جامعة القاهرة، المجلس الأعلى للمرأة، مركز الخليج للدراسات الاستيراتيجية، الطبعة الأولى، ٢٠٠٧.
- (4) أحمد زكريا، العلاقة بين خصائص تحرير النصوص الصحفية الإخبارية واهتمامات الجمهور واتجاهاته نحو بعض القضايا الداخلية في مصر"، رسالة دكتوراة، جامعة القاهرة، كلية الإعلام، عام ٢٠٠٧.
- (5) شومان، "تحليل الخطاب الإعلامي أطر نظرية ونماذج تطبيقية"، الدار المصرية اللبنانية، القاهرة، عام ٢٠٠٧.
- (6) إيناس منصور كامل، " قضايا المرأة في الصحف المحلية في إقليم وسط الدلتا"، رسالة ماجستير، كلية الإعلام، جامعة القاهرة، عام ٢٠٠٦.

## 中埃报纸新闻中妇女事业处理的框架分析

- (٧) محمد فضل الحديدي: "أثر النص الخبري في معارف واتجاهات القراء نحو القضايا البارزة- دراسة تجريبية على عينة من قراء الصحف في مصر"، رسالة دكتوراه، جامعة القاهرة، كلية الإعلام، عام ٢٠٠٤.
- (٨) مركز وسائل الاتصال من أجل التنمية، "صورة المرأة في الصحف والمجلات المصرية"، القاهرة، عام ٢٠٠٤.
- (٩) دينا يحيى مرزوق، "تأثير أبعاد الإطار الإعلامي للصحف المصرية على معالجة قضايا الرأي العام - دراسة في إطار نظرية الأطر الإعلامية، المجلة المصرية لبحوث الرأي العام، كلية الإعلام، جامعة القاهرة، عام ٢٠٠٣.
- (١٠) السيد أحمد عمر، "البحث الإعلامي مفهومه وإجراءاته ومناهجه"، الكويت، مكتبة الفلاح للنشر والتوزيع، عام ٢٠٠٢.
- (١١) حسن عماد مكاوي، ليلى حسين السيد، "الاتصال ونظرياته المعاصرة"، الدار المصرية اللبنانية، القاهرة، عام ٢٠٠١.
- (١٢) إجلال خليفة، "صحافة المرأة والطفل في العالم العربي"، القاهرة، مجلة الفكر العربي، العدد ٥٠، عام ١٩٨٥.

### 三、网络资料

- 1) <http://www.cnki.com.cn>
- 2) [www.people.com.cn](http://www.people.com.cn)
- 3) [www.akhbarmeter.org/en/publishers/shyf-alahram](http://www.akhbarmeter.org/en/publishers/shyf-alahram)

(1) 杜涛：《框中世界：媒介框架理论的起源、争议与发展》，北京·知识产权出版社，2014年版。

(2) 杜涛：《框中世界：媒介框架理论的起源、争议与发展》，北京·知识产权出版社，2014年。

(3) 张晓莺：《论框架理论与媒介形象之建构》，暨南大学，2008年。

(4) 陆映波，埃及官方媒体中的中国形象研究——以《金字塔报》为例，北京语言大学中东学院，2016年。

(5) 张晓莺：《论框架理论与媒介形象之建构》，暨南大学，2008年。

